

# A2Z Interpreting, The Insightful Interpreter, and the Office of the Deaf and Hard of Hearing presents: Deaf and Hearing Interpreting Teams: The Relationship and the Work

**Presented by:** Terry Dockter and Jeff Wildenstein

This interactive, on-site training will include hands-on training and discussion regarding Deaf Interpreter (DI) and Hearing Interpreter (HI) teams with an emphasis on relationship and trust. Logistics of a successful DI/HI team will be discussed, including assignment preparation, consecutive vs simultaneous interpreting, and in-person vs virtual assignments. Workshop will include modeling, hands-up activities, and discussion of various scenarios. All attendees will receive free access to The Insightful Interpreter's self-paced course "Behind the Scenes with a Deaf/Hearing Team" featuring Terry Dockter and Colleen Jones as well as discounted access to self-paced courses on self-analysis created by Jeff Wildenstein.

Please note:

- This workshop is open to working Deaf and Hearing Interpreters.
- A continental breakfast and a buffet style lunch will be provided.
- Workshop presented in ASL
- .6 RID CEUs in Professional Studies will be provided for certified interpreters.
- Attendees will be eligible for 4 virtual two-hour mentoring sessions following the workshop.
- Participants are encouraged to take a secondary workshop on October 28, 2023

**When:**

Saturday October 14, 2023  
9:00 AM - 4:00 PM  
\*1 hour lunch break

**Cost:**

No cost, this workshop is sponsored by ODHHS

**Location:**

CenterPlace Event Center  
2426 N Discovery Pl,  
Spokane Valley, WA 99216

**Registration:** Registration required by October 1, 2023.

Register here <https://forms.gle/3FwLYMLCuSHsSRye6>

**Questions?** Email Ashley at A2Z Interpreting  
[info@A2Zinterpretingservices.com](mailto:info@A2Zinterpretingservices.com)

**Terry Dockter, QDI, ASLPI-5, Washington Court Certified Deaf Interpreter**

Terry Dockter is a Deaf interpreter with over 38 years of experience. Born in Bismarck, N.D. and raised in the Pacific Northwest, Terry attended both Oregon and Washington Schools for the Deaf and was surrounded by Deaf immediate and extended family. Terry is passionate about connecting with people, and has worked as an interpreter, advocate, and on-the-job trainer in a variety of capacities, including contracting with the Department of Vocational Rehabilitation, Department of Developmental Disabilities, and the Lighthouse for the Blind. He also spent 5 years working with Deaf students in Alaska, opening their minds through exposure to American Sign Language. Since the start of the Covid-19 pandemic, Terry has worked extensively with the governor of Washington to interpret press conferences and televised addresses. Terry lives with his wife, Cammi, near Seattle; between the two of them they have four children. He is an avid collector of old cars and motorcycles, and an artist who enjoys photography, drawing, painting, and sculpture.

**Jeff Wildenstein CI, CT, NIC-Advanced** Jeff is a freelance interpreter, teacher, and interpreter mentor. Graduated from Seattle Central's Interpreting Training program in 1996, Jeff then spent the following two years finishing a degree in English/Creative Writing, Poetry from the University of Washington. In 2000, Jeff received his CI and CT and in 2007, NIC-Advanced. He is from Colorado, but having lived in Seattle since 1991, he considers the Pacific Northwest home.



Note: This workshop is provided as an opportunity for safe, respectful learning and will not permit harassment, discrimination or horizontal violence based on another's comments, questions, schema, race, color, religion, gender, gender expression, age, national origin, disability, marital status, sexual orientation or any other protected class.